

A

mo - do co - m'e - gli e - sca. No,
MEG. find a way to hide him. No,

Nel pa - nier.
In the wash.

нар

A

là dentro non c'en - tra, è trop - po
He won't fit the bas - ket, he's far too
FAL. (sbalordito, avrà aperto con cautela il paravento)
(stunned, has opened the screen, cautiously)

A

gros - so. (emerges and runs to the basket)
flab - by. (sbucando e correndo alla cesta)

FAL

Ve - diam;
We'll see;

FAL

si
Yes,

c'en - tro,
it fits,

ALI.

(off)
(esce)

MEG

Cor - ro a chiama - re i ser - vi (feigning surprise)
I'll go to call the ser - vants. (fingendo sorpresa)

FAL

Sir
Sir

c'en - tro.
It fits.

(53)

M

John!
John!

Voi
Art

qui?
here?

Voi?
Thou?

(climbing in the basket)
(entrando nella cesta)

FAL

T'a - - mo!
Dear - - est!

FAL

A - - mo te so - la... sal - vami!
 I - - love thee on - ly... Res - cue me!

MEG

QUIC. (to Falstaff, replacing the clothes)
 (a Falstaff, raccattando i panni)

Le - sto!
 Hur - ry!

Svel - to!
 Has - ten!

FAL

sal - va-mi!
 Res - cue me!

Q

Svel - to!
 Has - ten!

MEG

Svel - to!
Has - ten!(squeezing himself with great effort into the basket)
(accovacciandosi con grande sforzo nella cesta)

FAL

Ahi! - Ahi!
Ow! Ow!*cres.*

FAL

Ci sto...
I'm inCo - prite.mi...
Now co-ver me ...(Nannette and Fenton enter left; Nannette to Fenton, cautious, softly.)
(Nannetta e Fenton entrano da sinistra - Nannetta a Fenton sottovoce e con cautela)

NAN.

QUIC. (to Meg - all in great hurry)
(a Meg - è fra tutte e due con gran fretta)(Vien
ComePre - sto!
Quick-ly!colmiamo il ce - sto.
Fill up the bas-ket.

Harp

ALL.^o ♩ = 138 LO STESSO MOV.^{to} (going toward the screen) (Fenton follows)
(avviandosi al paravento) (Fenton la segue)

N
FENTON qua. here. Quanti schia_mazzi! Segui il mio
Such a com - mo - tion! Fol - low my

Che chiasso!
What clat - ter!

ALL.^o ♩ = 138 LO STESSO MOV.^{to}

(54) *pp*

N
FEN passo. footsteps. Qui ognun de - li - ra
This is the sea - son

Ca - sa di pazzi! raging!
Mad - ness is

N
FEN con vario er_ror. Son paz - zi d'i - ra...
to go a - stray; to lose one's rea - son...

E noi d'a - mor.
Love leads the way.

(taking his hand, she leads him behind the screen, where both conceal themselves)
 (lo prende per mano, lo conduce dietro il paravento e vi si nascondono)

N Seguimi. A - dagio. Toc - Here
 Fol-low me. Walk lightly.

FEN Nes-sun m'ha scorto.
 Let none dis-co-ver.

pp

N - chia - - mo il por - - to. Sta
 we'll take co-ver. They

FEN Sia - mo a no - str'a - - gio.
 Now I'm be-side thee.

N zit - to e at - ten - to.
 must not sus-pect us.

(embracing her)
 (abbracciandola)

FEN Vien sul mio pet - to!
 Now I car-ess you!

N
Il pa - ra - ven - to sia be - ne - det - to!
Screen that pro - tects us, may heav - en bless you!

FEN
D^r. CAJUS
sia be - ne - det - to! (howling from within)
May heav - en bless you! (urlando di dentro)

Al
Ye

1^o TEMPO ♩ = 138 (enters, running through the room)
(entra, traversando di corsa la sala)

D^r. C
la - dro! Squar - tate - lo!
Cut-throat!! We'll butcher him!
(urlando di dentro) (entra di corsa, mentre Bardolfo e Pistola corrono da destra)

FORD
(screaming off right) (enters on the run, while Bardolph & Pistol run in from right)

(55) Al pa - gliar - do! Al la - dro!
1^o TEMPO ♩ = 138 Stop the lech - er! De - baucher!

BARDOLFO

(to Pistol, whom he encounters)
(a Pistola, che incontra)

(to Bardolph)
(a Bardolfo)

Non c'è, no.
Not here. No.

FOR
C'è?
There?

PISTOLA
C'è?
Here?

No.
No.

(after looking in the fireplace)
(dopo aver guardato nel camino)

D^f C

(running, searching & looking in the chest)
(correndo, cercando e frugando nella cassapanca)

FOR

Va - - da a soq - qua - - dro la ca - sa.
I'll - - tear this house in - to piec - es.

mf

Non I

D^f C

tro - - vo nes - su - no.
fear - - you'll not find him.

(Bardolfo e Pistola escono da sinistra)
(Bardolph & Pistol go off left)

FOR

Eppur I still giu - ro, che l'uomo è qua
swear it, that man's in this

(56)

D^f C

Sir John!..... Sa - rò
Sir John!..... Not a

FOR

dentro. Ne so - no si - cu - ro, si - cu - ro, si - cu - ro!
house, I am cer - tain, I know it, I know it, I know it!

D.C.

ga - io quel dì che ti ve - da dar cal - ci a ro - va - io!
 pang will I feel, when you dan - gle your heels at the hang - man!

(throwing himself at the wardrobe, trying to force it open)
 (slanciandosi verso l'armadio e facendo sforzi per aprirlo)

FOR.

Vien fuo - ra, fur - fan - te! O bom - bar - do le
 Come out, foul of - fen - der! Or I smite you in

(tries to open the wardrobe with the keys)
 (tenta aprire l'armadio colle chiavi)

D.C.

T'ar - ren - di!
 Sur - ren - der!

FOR.

mu - ra!
 splin - ters!

Vien fuo - ra! Co -
 I've got you! You

p

B.A.R.

(enters with Pistol through the door at left, on the run)
(entra con Pistola dalla porta di sinistra, di corsa)

FOR

Nes - su - no!
There's no - one! (continues to attack)
(continua a stor-- dar - do!
Cow - ard!Su - gliar - do!
Pre - ten - der!Cer - ca - te - lo an -
Go back, keep on

PIS.

Nes - su - no!
There's no - one!*cres.*the wardrobe with Dr. Caius, while Bardolph and Pistol go back where they came)
zare l'armadio col D^e Cajus, mentre Bardolfo e Pistola ritornano d'onde erano venuti)

FOR

- co - ra!
search - ing!T'ar - ren - - di! Scan -
Sur - ren - - der! De -(finally succeeds in opening the wardrobe)
(riesce finalmente ad aprire l'armadio)

FOR

- far - do!
ceiv - er!

(57)

Non c'è!!
Not there!!*pp*

(opening in turn the chest)
(aprendo a sua volta la cassapanca)

D^f C.

Vien fuo - ra! Non
Come out here! No -

(spins about the room, searching)
(gira per la sala sempre cercando e frugando)

D^f C.

c'è!! where!!
Pappa - lar - do! Be - òn! Bada a
Un-be - liev - er! Thou frog! On your

D^f C.

te! guard!
(come un ossesso aprendo il cassetto del tavolino)
(like one obsessed he opens the drawer of the little table)

Sca - gnar - do! Fal - sar - do! Sca - gnar - do! Bric -
The das - tard! The brag - gart! The das - tard! The

(58) *tr* *ff*

(Nannette and Fenton are still
(Nannetta e Fenton sem-

D⁵C Sca - gnar-do! Fal-sar-do! Bric - con!
The das-tard, the bastard, the hog!

F - con! dog! Sca - gnar-do! Fal-sar-do! Bric - con!
The das-tard, the bas-tard, the hog!

tr

ff

behind the screen continuing their sweet dalliance, throughout the discord)

(gives her a sound kiss; in this moment the uproar ceases and
(si danno un bacio sonoro - in questo punto e cessato
il baccano e tutti sentono il susurro del bacio)NAN. pre dietro il paravento si saran
fatte moine durante il frastuono)*bacio*

all hear the kiss)

FEN. *

(kiss)

bacio

(kiss)

D⁵C C'è.
There.

FOR C'è.
There.

p *dim.* *pp* *sempre a tempo*

ANDANTE ♩ = 80 (advancing cautiously on the screen)
(avviandosi cautamente al paravento)

D⁵C *vuota vuota*

(advancing softly with exaggerated caution on the screen) Se ti piglio!
vuota vuota (avviandosi pian piano e cautamente al paravento) If I catch you!

FOR Set t'ag - guanto!
If I rush you!

Se t'ac -
If I

ANDANTE ♩ = 80

(59) *p*

vuota vuota

D¹.C. *Se t'ac - cef - fo!*
If I snatch you!

FOR *- ciuf - fo!*
touch you!

Ti scon -
I shall

D¹.C. *T'arronciglio come un can!*
I shall squash you like a snake!

FOR *- quasso!*
crush you!

Ti rompo il cef - fo!
I'll smash your snout in!

Guai a
Woe to

QUIC. (beside the basket, to Meg)
(accanto alla cesta, a Meg)

Fac - cia - mo le vi - ste d'at - ten - de - re ai
We must take pre - cau - tions, watch o - ver the
(sottovoce)

D¹.C. *te!*
you!

FOR *Pre - ga il tuo*
Pray God for

San - to!
mer - cy!

Guai a
Woe to

P e stacc.

Q
pan - ni; Pur ch'ei non c'in - gan - ni con mos - se im - pre -
wash - ing, so he won't be - tray us, with un - fore - seen

D.C
te!
you!

Guai!
Woe!

FOR

(beside the basket, to Quickly)
MEG. (accanto alla cesta, a Quickly)

Fac - cia - mo - gli sie - pe fra tan - to scom -
He'll serve as pro - tec - tion, in case they start

Q
- vi - ste.
mo - tions.

D.C

cupo

FOR
Guai
Woe

se al fin
if you

con te m'az -
fall in my

M *pi - glio. Ne' giuo-chi il pe - ri - glio è un gra - no di*
blast - ing. The risk of de - tec - tion adds zest to our

Q

D^r C

FOR *- zuf - fo !*
clut-ches !

Guai!
Woe!

Se ti
If I

M *pe - pe.*
jest - ing.

Q *Fi - n' or non s'ac - cor - se di nul - la, e - gli*
His wild ac - cu - sa - tions are found - ed on

D^r C

FOR *pe - glio !*
touch you !

Se t' ag -
If I

M

Q

può..... Sor - pren - der - ci for - se, con - fon - der - ci
doubt We'll not be con - found - ed, al - tho' we're found

D^f.C

- guan.to!
catch you!

FOR

Se t'ac -
If I

M

Q

Il ri - schio è un di - let - to che ac - cre - sce l'ar -
Ex - cite - ment is head - y de - light I a -

no.
out.

E - gli
He has

D^f.C

Se t'ac -
If I

FOR

- cef.fo!
snatch you!

M
- dor, Che sti - mo - la in pet - to gli spi - ri - ti e il
dore; my spir - its al - read - y are start - ing to

Q
può sor - pren - der - ci for - se, con - fon - der - ci
doubt we'll not be con - found - ed, al - tho' we're found

D.C.
- ciuf - fo!
smash you!

BAR. (re-entering from left) Non si tro - va.
I can't find him.

PIS. (rientrando con Bardolfo ed alcuni del vicinato)
(reentering with Bardolph and some neighbors)

Non si
We can't

M
cor.
soar.

Q
no.
out. (to Bardolph, Pistol and their companions)

FOR. (a Bardolfo, Pistola e loro compagni)

P
Psss...
Psst... Qua tutti.
At - ten - tion!

coglie.
(60) catch him.

(lowvoiced and misterious, indicating the screen)
(sottovoce con mistero, indicando il paravento)

FOR

L' ho trovato.
I have found him.

Là c'è Falstaff con mia
There is Fal - staff with my

D. C.

Zit - to!
Si - lence!

BAR.

Soz - zo can vi - tu - pe - ra - to!
Dir - ty, fil - thy dog, con-found him!

FOR

mo_glie.
A - lice.

Zit - to! Ur - le - rai
Si - lence! Shout-ing comes

PIS.

Zit - to!
Si - lence!

(pushing Falstaff down again)
(ricacciando giù Falstaff)

QUIC.

(sticking his face out)
(sbucando colla faccia)Sta sot - to, sta
Stay hid - den, stay

FAL.

Af - fo - - go!
I'm drown - ing!Zit - to!
Si - lence!Zit - to!
Si - lence!

FOR

do - po.
af - ter.

P

zit - to!
Si - lence!

MEG

Or que - sti s' in -
I think he's re -

Q

sot - to!
down, sir!

FAL

Af - fo - - go!
I'm drown - ing!

D.C

Zit - to, zit - to!
Si - lence, si - lence!

BAR.

Zit - to, zit - to!
Si - lence, si - lence!

FOR

La s'e'u - di to il suon d'un
From the screen came sounds of

M
- sor - ge.
bell - ing. (bending and speaking to Falstaff, in the basket)
(abbassandosi e parlando a Falstaff sulla cesta)

Q
Se i'al - tro ti scor - ge sei mor - to.
If he sees you, there'll be a kill - ing.
(sotto la biancheria)

FAL
(under the laundry)

B
Noi dobbiam piglia - - re il
Now's the time the trap - - per

FOR
ba - cio.
kiss - es.

M
Sta sot - to, sta sot - to!
Stay hid - den, they're look - ing!

Q
Sta sot - to, sta
Stay hid - den, they're

FAL
cot - to!
cook - ing!

B
to - po Men - tre sta roden - do
seiz - es, while the rat en - joys the

F.F.N. *Cantabile* (to Nannette) (a Nannette)

Bel-la! ri -
Beauty su -

Q. sot-to.
look-ing.

B. ca-cio.
chees-es.

FOR. Ra - gioniam.
Stop and think. (64)

NAN. (to Fenton) (a Fenton) *leggiero*

Men - tre quei vec - chi cor - ron la
While they all rage in cla - mo - rous

FEN - den - - te! Oh! co - me
per - - nal! Laugh - ing and

FOR Col - po non
Tak - ing this

N.

gio - stra Noi di sot - tec - chi cor - riam la
 duel - ling, we are en - gag - ing in am' - rous

FEN.

pie - - - ghi ver - so i miei
 MEG. fa - - - ir, you are my

QUIC.

FAL.

D. C.

BAR.

FOR.

vi - bro sen - z'un pia - - - no di bat -
 fel - low first re - quires a plan of

PIS.

Ten!

Bassi

GENTE DEL VICINATO

N
no - stra. L' a - mor non o - de tuon nè bu -
fool - ing. Storms rise a - bove - us, naught is dis -

FEN
prie - - - ghi don - ne - sca -
pray - - - er. Wom - an - e - -

M

Q

FAL

D^cC
Un uom di quel ca -
A breath from such a

B
Bra - vo!
Well - said!

FOR
- ta - glia.
ac - tion.

P
Bra - vo!
Well - said!

Bra - vo!
Well - said!

Bra - vo!
Well - said!

Bra - vo!
Well - said!

N
- fe - re, **Vola alle sfe** - - - - re ing be -
tress - ing, Heav-en is bless - - - - ing two

FEN
- men - te! **Co - me ti vi - di m'innamo -**
tern - al! From the first glance, my heart was be -

M

Q

FAL

D^r. C
li - bro con un soffio ci sba - ra - glia!
bell - ows could de-flate our en-tire fac - tion!

B

FOR
Là mia tatti - ca ma e -
I'll ex-plain my master tac-

P

dolciss.

N
- a - - - te e go
hap - - - py lov

FEN
- rai, E tu sor - ri - di per - ch'è lo
guiled; was it by chance that you saw and

M

Q

FAL

D.C

B

FOR
- stra le sue mos - se pria re - gi -
tics, to en - sure your com - pre - hen

P

N
- de.
- ers.

FEN
sai.
smiled.

M

Q

FAL

D^f C

B

(to Pistol and his two companions)
(a Pistola e a due compagni)
più marcato

(to Bardolph and Dr. Caius)
(a Bardolfo e al D.^f Caius)

FOR
- stra. Voi sa - re - te l'a - la de - stra. Noi sa - rem l'a - la si -
- sion. The right wing is your po - si - tion. We shall be the left ex -

P

(62)

N

FE N

M

Q

FAL

D^f C

B

FOR

P

har

Già un so gno bel lo d'I me ne al
 the dawn is bring - ing a new to - -

(to the others)
 (agli altri)

- ni - stra, E co - stor con piè ga - gliar - do sfon - de - ran - no il ba - lu -
 - ten - sion; you'll be foot - men; if cou - ra - geous, well placed kicks are ad - van -

N
Lo spi - ri - tel lo d'a-mor, vol -
An an - gel's sing - ing an end to

FEN
- beg - gia,
- mor - row,
un so - gno
The dawn is

M

Q

FAL

D^r C
A - spettiam un tuo se -
We shall all a - wait your

B
Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen'-ral!

FOR

P
- ar - do,
a - geous,
Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen'-ral!

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen'-ral!

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen'-ral!

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen'-ral!

mf

N
- teg - gia, lo spi - ri - tel - lo d'a - mor, vol -
sor - row, an an - gel's sing - ing an end to

FEN
bel - - - lo d'I - me - - - ne al - - -
bring - - - ing a new to - - -

M
Sta sot - to!
Stay hid - den!

Q
Sta
Stay

FAL
(sbucando)
Che cal - do!
I'm boil - ing!

D^c C
Mi squa - glio!
I'm dy - ing!

B
- gna - le.
sig - nal.
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

FOR
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

P
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

N
- teg - gia.
sor - row.

FEN
- beg - gia.
mor - row.

M
Il ri - bal - do vor - reb - be un ven -
Hush, or more than your fat will be

Q
sot - to!
hid - den!

FAL

D^c C
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

B
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

FOR

P
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

N

FEN

M

Q

- taglio.
 fry-ing.

(supplicating, with his nose outside)
 (supplicante col naso fuori)

Ti metto il ba-vaglio se par
 Hot air should be good for a wind - -

FAL

Un breve spiraglio non chiedo di più.
 A breath of fresh air or I fear I shall drown.

D^r C

B

FOR

P

mf

p espressivo

N
Tuf - - to de - -
All kinds of

FEN
(pushing Falstaff down again, Fra - quel - le
(ricacciando Falstaff sotto la biancheria) Deep in your

M
Giù! giù! giù!
Down! Down! Down!

Q
- li. Giù! giù! giù!
bag. Down! Down! Down!

FAL

(to Ford, putting his ear nearer the screen)
(a Ford, accostando l'orecchio al paravento)

D^r.C
p Sento,
Yes, I

B
(to Dr. Caius, cocking his ear toward the screen)
(al D^r. Caius accostando l'orecchio al paravento)

FOR
p Senti, accosta un po' l'orecchio!
Lis - ten, there, a lit - tle closer! *p*

P
Ma fra poco il lieto
Soon the jest-ing will be

PPPP

S'e - - gli
If we

S'e - - gli
If we

(63)

mf p mf p cantabile con espress.

PP stacc.

N
- li - ra,
mad - ness.

FEN
ci - glia
eyes are.

M
Par - liam sot - to vo - ce guar - dan - do il Mes
Let's speak in soft voic - es, keep watch - ing the

Q
Co - stui s'è in far da - to di tan - ta vil -
So sli - my his sa - vour, so black are his

FAL

D.C.
sen - to,
hear it.

B
È la vo - ce
T'is a whis - per ...

FOR

P
giuo - co
end - ed,

ca get - de him più down, non we
ca get - de him più down, non we

Har

N
so - spi - ro e
hop - ing, de - -

FEN
veg - go due
bea - cons to

M
- ser
knight.

Q
- tà
sins.

FAL

D^r. C
sen - to, in
un - der -

B

FOR
Che pa - te - ti - ci la - men - ti!!
Such a touch - ing la - men - ta - tion!!

P
tur - be - rà du - ra le -
with a pain - ful les - son

scap - pa, nes - sun
have him, there'll be

scap - pa, nes - sun
have him, there'll be

N
ri - - - - - so
ny ing,

FEN
fa - - - - - ri
guide me,

M
3 3 3 3
Che bron - to - la e cuo - ce nel no - stro pa -
He makes such strange nois - es, be - moan - ing his

Q
3
Che dar - lo al bu - ca - to è a - ver - ne pie -
So sli - my his sa - vour, so black are his

FAL

D.C.
- ten - do
stand it; e ve - do
and I see

B
del - la don - na
.... of the la - dy

FOR

P
- zion.
learned.

più lo può sal
no thing he can

più lo può sal
no thing he can

3 3 3 3

N
sor - ri - de il vi
joy - ful - ly sigh

FFN
a me - ra vi
like star lit skies

M
- nier, che..... bron - to - la e
plight. He makes such strange

Q
- tà che dar - lo al bu -
sins, we'll do him a

FAL

D.C
chia - ro del - le
clear - ly. The de -

B

FOR
Su quel ni - do d'u - si - gnuo - li.
On that night - in - gale's sweet love-nest.

P
E - gli can - ta ma fra
When the song - bird, ap - pre -

- var. Nel tuo dia - vo - lo t'in -
do. Once he's down, no - one can

- var. Nel tuo dia - vo - lo t'in -
do. Once he's down, no - one can

N
- so e il cor so - spi -
ing, laugh - ter and sad -

FEN
- glia se re - ni e chia -
are spark - l - ing bright

M
cuo - - - ce, nel no - - - stro pa -
nois es, be - moan - - - ing his

Q
- ca - - - to è a - - - ver - - - ne pie -
fa - - - vour, give him a

FAL

D^cC
fem - mi - ne del - le fem - mi - ne gl'in -
ceit - ful - ness, the de - ceit - ful - ness of

B
che ri - sponde al ca - va -
shall find out the worm has

FOR
scop - pie - rà fra po - co il tuon.
soon will burst a thun - der - clap.

P
po - co mu - te - rà la sua can -
hend - ed, shall find out the worm has

- cap - - pa che tu pos - sa stra - maz -
save him: Let the dev - il take his

- cap - - pa che tu pos - sa stra - maz -
save him: Let the dev - il take his

dolciss.

N
- ra. Dol - ci richiami d'a - mor.
ness. Sweet e-vo-ca-tions of love.

FEN
- ri. (re-enters and approaches the basket)
ly. (rientra e si avvicina alla cesta)

ALI.
Dim - mi se m'a -
Say if you love

M
- nier,
plight.

Q
- tà.
rinse.

(emerging and fuming)
(sbucando e sbuffando)

FAL
Ouff! Cesto molesto!
Ooff! Bas-ket or cas-ket!

D!C
ganni.
wo-men.

B
- lier.
turned.

(to the others)
pp (agli altri)

FOR
Zitto!
Si-lence!

A noi!
Pre- pare!

Quest'è il mo-
Now is the

P
- zon.
turned.

- zar!
due!

- zar!
due!

dolciss.

N
Si..... t'a - mo t'a - mo! t'a - - -
Yes,..... I love you, I love

FEN
- mi?
me?

A
t'a
and

M

Q
Che bestia resti_a.
The pig is pugnacious!

FAL
(emerging)
(sbucando)
Che bestia resti_a.
The pig is pugnacious!

D.C.
Protesto!
I ask you!

B

FOR
- mento. Zitto! At - tenti! . attenti a
mo-ment. Si-lence! At - ten-tion!... All fol-low

P

N
- mo! you, t'a love

FEN
- mo! I t'a love

A

M

Q
È matto fu_ribondo!
The craven knave is raving!

(shouting)
(gridando)
È matto fu_ribondo!
The craven knave is raving! (si nasconde)

FAL
Portatemi vi_a!
Help, somebody save me!

A_iuto! A res-cue!
aiuto! A res-cue!
a_iuto! A rescue!

D^fC
Dà il segnal.
Give the sign.

B

FOR
me.
me.

Uno... One ...
Due... Two ...

P

ALL^o. COME PRIMA ♩ = 138(in the overturning of the screen, they are discovered
(nel rovesciarsi del paravento rimangono scoperti e confusi) and confused)

N
FEN
A
M
Q
FAL
D⁵C
B
FOR
P

- mo!
You!

- mo!
You!

È il fi - ni -
We are as -

È il fi - ni -
We are as -

È il fi - ni -
We are as

Non è lui!!
T'is not he!!
(recognising his daughter with Fenton) (ravvisando sua figlia con Fenton)

(upsetting the screen)
(rovesciano il paravento)

Tre.
Three.

Sba - lor - di -
We are con -

Sba - lor - di -
We are con -

Sba - lor - di -
We are con -

Sba - lor - di -
We are con -

ALL^o. COME PRIMA ♩ = 138

(65) *f*

Sba - lor - di
We are con -

N *f* *b* ↔ Ah! Ah!

FEN *f* *b* ↔ Ah! Ah!

A *b* ↔ Ah! Ah!

M - mon stound - - do! ed!

Q - mon stound - - do! ed!

FAL - mon stound - - do! ed!

DFC *f* *b* ↔ Ah! Ah!

B *b* ↔ Ah! Ah!

FOR - men found - - to! ed!

P - men found - - to! ed!

- men found - - to! ed!

- men found - - to! ed!

- men found - - to! ed!

ff

(to Nannette, with fury)
(a Nannetta con furia)

FOR

An - cor nuo - ve ri - vol - te!
A - gain you dis - o - bey me!

(to Fenton)
(a Fenton)

FOR

Tu va pe' fat - ti
Be off now, on your

tuoi!
way!

L'ho det - to mil - le
A thousand times I've

(Nannette leaves in dismay - Fenton leaves, from rear)
(Nannetta sbigottita fugge - Fenton esce dal fondo)

FOR

vol - te: Co - stei non fa per voi.
said it: My daughter's not for thee.

(all the men dash off, rear)
(tutti gli uomini salgono a corsa
la scala del fondo)

QUIC.

D!C.

Che caccia infer -
This hunt is in -

BAR. (running toward the rear)
(correndo verso il fondo)

A caccia!
Pur - sue him!

È là! Ferma!
He's there! Stop him!

A caccia!
Pur - sue him!

FOR

Dove?
Where, there?

Squarta_telo!
Go af - ter him!

PIS.

Là! sulle scale.
There! On the staircase.

A caccia!
Pur - sue him!

GLI UOMINI DEL VICINATO

A caccia!
Pur - sue him!

A caccia!
Pur - sue him!

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

- na - le!
fer - nal!

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

(66)

ff

ALI. (ringing)
(scampanellando)

(Nannette re-enters with four servants & a page)
(Nannetta rientra con quattro servi e un paggetto)

Ned! Will! Tom! Isä - ac! Su! Pre - sto!
Ned! Will! Tom! Isaac, too! Come! Hur - ry!

pp

A

Pre - sto!
Hur - ry!

(67)

Ro - ve -
Lift the

A

- scia - te quel ce - sto Dal la fi - ne - stra nel -
bas - ket and throw it out of the win - dow and

A

- l'ac - qua del fos_so... Là! presso alle giun - ca - ie Davanti al
in - to the wa - ter... There! Near the marchy cross - ing where all the

A

NAN. croc - chio del - le la_van - da - ie.
wo - men go to do the washing.

MEG Sì, sì, sì, sì!
Yes, yes, yes, yes!

QUIC. Sì, sì, sì, sì!
Yes, yes, yes, yes!

Sì, sì, sì, sì!
Yes, yes, yes, yes!

(to the servants, who strain to lift the basket)
(ai servi che s'affaticano a sollevare la cesta)

N

C'è dentro un pez - zo
(68) This wash is ve - ry

ALI.

(to the page, who then leaves by the stair at rear)
(al paggetto, che poi esce dalla scala del fondo)

Tu chia - ma mio ma - ri - to;
Run now and call my hus - band.

gros - so.
hea - vy.

ppp leggerissimo

(to Meg, while Nannette and Quickly direct the servants, who have lifted the basket)
(a Meg, mentre Nannette e Quickly stanno a guardare i servi che avranno sollevato la cesta)

Gli nar - re - remo il no - stro ca - - so paz - zo.
We'll tell the sto - ry of our mer - - ry chaff - ing.

So - lo al ve - der il Ca - va - lier nel
Sure - ly the sight of Fal - staff's plight will

p

A

guaz - zo him, D'o-gni ge - lo-sa ubbi - a sa-rà gua -
cure him, and ev'-ry jea-lous thought be for - got in

A

- ri - to. (69)
laugh - ing.

(to the servants who are now by the window)
(ai servi che sono già vicini alla finestra)

A

NAN. Co - raggio!
Take cour-age!

MEG Il fondo ha fat.to crac!
I heard the bot-tom crack!

QUIC. (to the servants) Co - raggio!
(ai servi) Take cour-age!

Pe - sa!
Read - y!

(the basket is raised up)
(la cesta è portata in alto)

A
Tri - on - fo!
Vic - tor - ious!

N
Tri - on - fo!
Vic - tor - ious!

M
Su! There!
Tri - on - fo!
Vic - tor - ious!

Q
Su! There!
Tri - on - fo!
Vic - tor - ious!

Ah! Ah!
He'll

Ah! Ah!
Ah! Ah!

Ah! Ah!
Ah! Ah!

Ah! Ah!
Ah! Ah!

f *p* *p*

A
tonfo!
splat-ter!

N
Che tonfo!
He'll splat-ter!

M
Che tonfo!
He'll splat-ter!

Q
Che tonfo!
He'll splat-ter!

(Ford and the other men re-enter)
(Ford e gli altri uomini rientrano)

dim. *pp* *pp* *morendo*

ALI., NAN., MEG e QUIC. (the basket, Falstaff and the wash tumble down, out of the window)
(La cesta, Falstaff e la biancheria capitombolano giù dalla finestra)

GENTE DEL VICINATO

BAR. Pata - trac!.....
Such a splash!.....

FOR. e PIS. Pata - trac!.....
Such a splash!..... (Alice, seeing Ford, takes his arm and leads him to the window:
(Alice vedendo Ford lo piglia per un braccio e lo condu-
ce presso la finestra: immensa risata di tutti)

Ten. Pata - trac!.....
Such a splash!..... (immense laughter from all)

Bassi Pata - trac!.....
Such a splash!.....

(70)

*fff tutta forza**ff sempre*

(curtain falls quickly)
(cala rapidamente il sipario)

*Fine dell'Atto II.
End of Act II.*